

quisque; B. *asportarent* — Rah. *exportaret*; B. *una vice* — Rah. *semel*; B. *deportare* — Rah. *efferre*. Wir halten die Annahme eines quellenmäßigen Zusammenhangs nicht für unumgänglich; ja selbst bei größerer Übereinstimmung in den Ausdrücken wäre die Möglichkeit einer jeweils selbständigen Redaktion noch nicht ausgeschlossen.

Burchard berichtet (S. 39—41) über den Beginn des Schismas. Das Carmen übergeht dieses, Rahewin hält sich meist an Aktenstücke. Doch erzählt er auch gelegentlich, und HOLTZMANN findet z. B. für die Synode von Pavia 'Zusammenhänge'.¹ Die sind freilich vorhanden: der Kaiser will nicht über die Kirche richten, Burch. S. 40 Z. 33 f.; Rah. IV. 74; Oktavian ist *cum suis fautoribus* (S. 41 Z. 1 f.) da, Rah. IV, 74: *et haberet qui partem suam defenderent*. Das bedingt aber noch keine Abhängigkeit von einer Vorlage, so wenig wie der geringfügige wörtliche Anklang: *reprobata electione Rolandi* Burch. S. 41 Z. 8, *condempnato Rolando et reprobato* Gesta IV, 75. Die Darstellungsweise ist gänzlich verschieden. Der Schluß des Abschnitts (Burch. S. 41 Z. 12—30) geht über den Abschluß der Gesta hinaus; das Carmen geht noch etwas weiter (bis zur Schlacht bei Carcano).² Bei der Erzählung der dritten Verwüstung des Mailänder Gebiets Burch. S. 41 Z. 21 f., C. 3154—61 ist nur der Ausdruck *vastat segetes* gemeinsam; er kann sehr gut jeweils selbständig sein. Die Schilderung der Schlacht bei Carcano (Burch. S. 41 f.; im Carmen fragmentarisch 3233—3343) läßt nach HOLTZMANN keine Beziehungen der Darstellungen erkennen; er hält für beide Punkte, Plünderungszug und Carcano, selbständige Nachrichten Burchards bzw. des Johannes von Cremona für wahrscheinlich. Für den Schluß der 'Hystoria Friderici', die Zerstörung Mailands, Burch. S. 42—44, lassen uns unsere andern Darstellungen im Stiche. HOLTZMANN hält für wahrscheinlich, daß Burchard hier den Johannes von Cremona reichlich benützte, daß Johannes dabei seine offiziöse Quelle noch herangezogen hat, und daß die 'Hystoria Friderici' mit Mailands Zerstörung abbrach, da Johannes von Cremona hier aufhörte. Ob HOLTZMANN annimmt,

¹) 'Parallelen' und 'Zusammenhänge' sind für das, was HOLTZMANN beweisen will, zu wenig! Über den Ausdruck 'entsprechen' s. o. S. 447 N. 1.

²) Nur Gunther und Rahewin hören am gleichen Punkte auf! Trotzdem wäre eine gemeinsame Vorlage der vier Berichte durchaus möglich: aber auch der Beweis, den ein gleichzeitiger Schluß liefern könnte, steht aus.